



Алиса Дж. Кей

ИТАЛИЯ день за днём:

итальянские традиции,
праздники, рецепты,
стиль, легенды и мифы,
приметы и поверья

Алиса Дж. Кей
**Италия день за днём:
итальянские традиции,
праздники, рецепты,
стиль, легенды и мифы,
приметы и поверья**

*http://www.litres.ru/pages/biblio_book/?art=69332170
SelfPub; 2023*

Аннотация

Итальянцы всегда чем-то заняты. А когда ты чем-то занят, то и не замечаешь, как летит время. «Италия день за днём» – настоящий календарь итальянской жизни, зафиксировавший основные события 2022 года. Книга составлена из заметок авторского блога «Один итальянский день» и дополнена ранее не публиковавшимися материалами. Автор, дипломированный переводчик, на протяжении 10 лет живёт в Италии, не понаслышке знает о быте, работе, отдыхе, кухне и традициях итальянцев.

Содержание

Предисловие от автора	6
ЯНВАРЬ	7
1 января – Новый год	9
Равиоли	11
6 января – Эпифания	14
Зимние распродажи (в 2022 году с 4 января)	16
7 января – День национального флага	18
13 января – Крушение лайнера «Коста Конкордия»	20
17 января – Синий понедельник	24
17 января – День святого Антония Великого	25
27 января – День памяти	28
Переизбрание президента Республики (31 января 2022 года)	29
ФЕВРАЛЬ	31
Китайский новый год (плавающая дата)	32
Музыкальный фестиваль в Сан-Ремо (1 февраля)	36
5 февраля – всемирный день «Нутеллы»	38
9 февраля – Запуск итальянского метро	40
По Милану очень удобно путешествовать на метро:	42
Про общественный транспорт в Милане	43

14 февраля – День святого Валентина	44
Карнавал	47
Что означает «КАРНАВАЛ»?	48
Что роднит Карнавал и Масленицу?	49
Карнавальные «кьяккьере» (хворост)	50
Кастаньоле	53
МАРТ	55
8 марта – Женский день	56
14 марта – родился Виктор Эммануил II	58
19 марта – День отца	59
Зепполе св. Иосифа (они же итальянские пончики)	60
20 марта – первый день весны!	65
Также обратите внимание на перевод часов	65
АПРЕЛЬ	67
1 апреля – День апрельской рыбы	68
Небывалый урожай	70
А вот ещё несколько коротких итальянских шуток:	71
Конец ознакомительного фрагмента.	72

Алиса Дж. Кей
Италия день за днём:
итальянские традиции,
праздники, рецепты,
стиль, легенды и мифы,
приметы и поверья

Бог создал Италию по замыслу Микеланджело.
(Марк Твен)

*Итальянская пицца имеет лишь один недостаток: через
пять-шесть дней ты опять голоден.*
(Джордж Миллер)

Предисловие от автора

Итальянцы всегда чем-то заняты. А когда ты чем-то занят, то и не замечаешь, как летит время. Год за годом.

На протяжении 10 лет я жила в итальянской семье, участвовала во всех праздниках и мероприятиях, которые не видны туристам. В какой-то момент я поняла, что уже сама становлюсь носителем информации об итальянской традиции, и появилась идея всё это записать. В 2022 году я делала небольшие замётки для блога «Один итальянский день». Затем, они оформились в книгу, которую дополняют также подготовленные, но ранее не публиковавшиеся материалы.

Если в книге встречаются статистические данные, они взяты из новостей, газет и журналов, а слухи и сплетни – непосредственно от самих итальянцев.

Я расположила статьи в хронологическом порядке с привязкой к датам определённых событий, но вы можете читать их как отдельные замётки в том порядке, в каком вам нравится.

Если я кого-то или о чём-то не упомянула, пусть это будет стимулом для написания новой книги об Италии.

Традиционно благодарю всех тех, кто помогал мне писать книгу. И мы можем начинать!

ЯНВАРЬ

Январь, как одиннадцатый месяц в году (а февраль – как двенадцатый), в римский календарь ввёл царь Нума Помпилий. До этого момента римляне делили год на десять месяцев. И хотя в VIII – VII веках до нашей эры календарный год в Риме начинался с марта, январь стали считать месяцем обновления выборных должностей.

Интересно, что самыми холодными днями в году итальянцы считают 29, 30 и 31 января. В народе их прозвали «днями чёрного дрозда». У этого названия есть своя история. Рассказывают, что когда-то самка дрозда была полностью белой. И птенцы у неё вылуплялись тоже белые. Однажды, чтобы укрыться от холода самка дрозда с птенцами забралась в печную трубу и пересидела там самые холодные дни. Птицы все в саже вышли наружу только 1-го февраля. И с тех пор все дрозды стали чёрными.

А ещё, январь – пик сезона апельсинов в Италии.



1 января – Новый год

Итальянцы говорят: *Anno nuovo, vita nuova*. Это значит: «Новый год – новая жизнь».

Начнём с пояснения, зачем я указала в заголовке дату. Для итальянцев русские – народ загадочный. На протяжении 10 лет моя свекровь спрашивала меня: «А когда русские отмечают Новый год?». И её можно понять: раз Рождество у русских на две недели позже, что уж от Нового года ожидать? Поэтому, если кто-то сомневается, то Новый год в Италии наступает также как и в России 1 января.

Итальянцы называют Новый год *Capodanno* («глава года») или *Anno Nuovo* («новый год»). Типичными поздравлениями является пожелание «хорошего года»: *Buon Anno!*



BUON ANNO
A TUTTI!

Новый год в Италии не домашний праздник. Молодёжь часто встречает его на дискотеках. Мы однажды встречали Новый год в китайском ресторане. На улицах в полночь взрывают петарды, хотя во многих городах это запрещено из-за высокой травмоопасности.

Традиции дарить подарки на Новый год в Италии я не заметила (чтобы вы не расстраивались, сразу оговорюсь, что у итальянцев много других поводов в эти дни для подарков). Зато есть несколько отличных блюд, которые часто готовят на этот праздник.

Равиоли

Равиоли – это свежая яичная паста с начинкой, приготовление которой приносит большое удовольствие.

Для Италии это праздничное блюдо, а точнее воскресное. Очень часто его подают на Рождественский или новогодний обед. Но всё зависит от начинки – наш рецепт нежирный (не скажу постный), поэтому подойдёт и для ужина накануне Рождества.



Ингредиенты (4 порции, примерно 24 шт):

Мука 250 г

Яйца 2 шт.

Желтки 1 шт.

Манная крупа 1 щепотка

Начинка

Творог 400 г

Сыр «Грана падано» 20 г

Мускатный орех

Соль

Чёрный перец

Приготовление:

Высыпать муку в большую ёмкость (оставив 40-50 г). Взбить яйца с желтком и вылить в муку. Руками вымесить тесто до получения однородной массы. При необходимости добавить оставшуюся муку (тесто должно получиться эластичным). Если тесто слишком крутое – добавить воды комнатной температуры.

Получившееся тесто скатать в комок, накрыть и поставить на полчаса в тёмное место при комнатной температуре.

Выложить в миску творог. Посолить. Поперчить. Добавить натёртый сыр «Грана падано» и мускатный орех. Хорошенько перемешать вилкой. Переложить начинку в кондитерский мешок и убрать в холодильник.

Разделить тесто на две равные части. Одну часть накрыть, а вторую посыпать манной крупой и раскатать. Толщина раскатанного теста должна быть 2-3 мм.

Повторить операцию со второй частью теста.

С помощью кондитерского мешка выдавить небольшие порции начинки на расстоянии 3 см друг от друга на одну из частей раскатанного теста.

Сбрызнуть края теста водой. Наложить сверху вторую часть теста. Слегка прижать тесто в местах, где нет начинки. С помощью форм для вырезания теста отделить ravioli друг от друга, стараясь, чтобы начинка была в центре. Присыпать мукой.

Варить в подсоленной воде 2-3 минуты.

Подавать с томатной пастой или сливочным маслом и листьями шалфея.

6 января – Эпифания

Эпифания или Богоявление – один из древнейших христианских праздников, посвящённый событиям, сопутствовавшим рождению Иисуса Христа. За века существования праздник претерпел большие изменения. В частности, Рождество и Крещение разделились. Кроме того, в католицизме Богоявление тесно связано с Рождеством и знаменует приход волхвов к младенцу Иисусу, а в православии – является вторым названием Крещения.

Символ этого праздника у католиков – звезда (или комета), которая указывает королям-магам (волхвам, пастухам) путь к младенцу Иисусу. Во многих католических странах есть традиция рисовать эту звезду, а также писать инициалы королей-магов на дверях дома.

Исходя из библейской истории, в этот день дети во многих католических странах получают подарки от королей-магов.



Однако, в Италии эта традиция трансформировалась. Здесь к детям приходит Бефана. Это ведьма. Страшная, но справедливая. Именно для неё в Италии дети вешают носки над камином. Хорошим детям она оставляет сладости, а плохим – подкладывает угольки.

6 января в Италии выходной день, последний в череде зимних праздников.

Обратите внимание, что в Италии, если национальный праздник выпадает на субботу или воскресенье, то выходной не переносится.

Зимние распродажи (в 2022 году с 4 января)

После окончания праздников в Италии стартует сезон зимних распродаж! И это не меньший ритуал, чем сами праздники. Увлечение шоппингом в период распродаж – тотально. На распродажи выстраиваются настоящие очереди. И первым делом магазины распродают новогодние коллекции одежды и косметики.

Приведу немного статистики.

Как сообщает Итальянский союз потребителей, в 2022 году в среднем итальянцы потратят на распродажах 119 евро на человека. Либо по 274 евро на семью – это уже по информации Итальянской ассоциации предпринимателей.



Распродажа продлится 60 дней (в отдельных регионах распродажи могут начинаться на день раньше или позже или длиться чуть меньше, чем в общем по стране).

6 из 10 итальянцев пойдут на распродажи.

Если задаться вопросом, где итальянцы чаще всего совершают покупки во время распродаж, то ответ будет выглядеть так: онлайн, в больших магазинах-аутлетах и на центральных торговых улицах.

7 января – День национального флага

Пока православные христиане отмечают праздник Рождества, в Италии отмечают день национального флага.



7 января 2022 года итальянскому триколору исполнилось 225 лет.

Как можно заметить, флагу больше лет, чем объединённому итальянскому государству. Почему так получилось? Когда Наполеон вторгся на территорию современной северной Италии, на захваченных землях была образована Циспаданская республика. У каждой республики должен был быть флаг и герб. При создании флага Циспаданской республики

в 1797 году было решено придерживаться прообраза революционного французского флага, но использовать местные геральдические цвета. Так белый и красный – традиционные цвета в геральдике Милана, а зелёный – цвет униформы местной полиции. Флаг выглядел не совсем так, каким мы его знаем сейчас, но ведёт свою историю именно отсюда.

13 января – Крушение лайнера «Коста Конкордия»

13 января 2012 года – чёрный день в истории современного пассажирского судоходства. В 2022 году, через 10 лет после крушения судна «Коста Конкордия», в Италии вспоминали случившееся.

Катастрофа произошла в ночь с 13 на 14 января 2012 года в Тирренском море недалёко от итальянского острова Джильо. На борту находилось 4252 человека. 32 человека, 27 пассажиров и 5 членов экипажа, погибли. На данный момент «Коста Конкордия» является самым большим затонувшим пассажирским судном в истории.

Почему же произошла трагедия? Попробуем восстановить некоторые факты.

У судоходной компании Costa Crociere, которой принадлежал лайнер, была традиция приветствовать жителей и гостей острова Джильо гудками. Для этого суда без каких-либо согласований, сходили с маршрута, приближаясь к берегу. Вечером в день крушения капитан Франческо Скеттино по традиции направился в сторону острова, отключив автопилот и систему судовой тревожной сигнализации.

У руля нёс вахту индонезиец Якоб Русли. Стоит отметить, что половина экипажа судна была выходцами из Юго-Восточной Азии, поэтому капитан общался с ними на англий-

ском. Из-за этого коммуникация с рулевым была затруднена. Индонезиец с промедлением реагировал на команды капитана, переспрашивал заданный курс и, в итоге, перепутал направление поворота. Кроме того на капитанском мостике в момент аварии по приглашению Скеттино находилось несколько посторонних лиц. В результате прямо по курсу лайнера показались скалы. Носовую часть удалось отвернуть, но корму занесло на рифы. Гранит проделал в корпусе 53-метровую пробоину.

В повреждённых отсеках размещалась судовая энергетическая установка. В течение одной минуты жизненно важные узлы и агрегаты оказались выведены из строя. На борту погас свет. Неуправляемый лайнер двигался по инерции, пока через час волны и ветер не выбросили его на мель.

Выясняя масштабы повреждения, Скеттино начал эвакуацию, но не сразу запросил помощь наземных служб. Через полтора часа после аварии, когда борт сильно накренился, а на тонущем лайнере находилось ещё около полутысячи человек, Скеттино сменил капитанскую форму на обычный костюм и покинул мостик. Координировать ход эвакуации остался один человек – штурман Симон Канесс. Он нёс вахту ещё 15 минут, после чего оставил пост, больше на мостике никто не появлялся.

Спецоперацию по спасению оставшихся на судне возглавил начальник береговой охраны Ливорно Григорио де Фалько. А поскольку капитан с помощником на «Коста Кон-

кордию» так и не вернулись, на тонущий лайнер поднялся заместитель мэра коммуны Джильо Марио Пеллегрини, чтобы оттуда координировать работу спасательных служб и помогать людям спускаться по трапу к спасательным катерам.

Часть оставшегося на борту экипажа помогала людям сориентироваться, найти проход на шлюпочную палубу, правильно надеть спасательный жилет. Другая же часть, по словам пассажиров, не только предавалась панике, но и мешала пассажирам эвакуироваться. Так, группа филиппинских стюардов первой заняла места в одной из шлюпок, ногами отпихивая пассажиров.

Маленький прибрежный посёлок Джильо Порто, где постоянно проживало 600 человек, принял той ночью более четырёх тысяч спасшихся. Пострадавшие были размещены в местной церкви, школе, гостинице и других общественных зданиях. Многие жители посёлка размещали пассажиров и экипаж у себя дома. Помощь раненым оказывали прибывшие на пароме из Порто Санто Стефано (ближайшего города на материке) медики скорой помощи.

Эвакуация была завершена около пяти часов утра. Последними вертолёт поднял с «Коста Конкордии» интенданта, штурмана Симона Каннеса, судового врача Сандро Чинквини и заместителя мэра Джильо Марио Пеллегрини.

Внутри корабля всё ещё ждали помощи три человека: молодожёны из Южной Кореи и главный пассажирский администратор Манрико Джампедрони, который лежал в полуза-

топленном ресторане со сломанной ногой. Все трое выжили, хотя водолазы добрались до них только через 30 часов.

В ходе судебных разбирательств была установлена вина шести членов экипажа. Самое суровое наказание понёс капитан Франческо Скеттино. Он был приговорён к 16 годам заключения. Остальные виновные получили условные сроки или отбывание под домашним арестом и принудительными работами. Рулевой, нёсший вахту в ночь аварии, вернулся в Индонезию.

После катастрофы были ужесточены правила морского судоходства и прохождения пассажирами предрейсового инструктажа.

В 2014 году «Коста Конкордия» была поднята и отправлена на утилизацию. Тогда же были обнаружены останки последнего погибшего. По результатам экспертизы ДНК им оказался индийский официант Рассел Ребелло.

17 января – Синий понедельник

17 января в итальянских СМИ был отмечен как «Синий понедельник» – день, который психологи определили как самый печальный день в году: время новогодних каникул закончилось, и надо возвращаться к рабочей рутине, которая зимой кажется особенно тяжёлой из-за короткого светового дня.

17 января – День святого Антония Великого

17 января в Италии отмечают день святого Антония Великого. В сельской местности разжигают ритуальные костры, знаменующие переход от зимы к весне. Для российского читателя имя святого Антония малоизвестное. Тем интереснее будет узнать, чем же он знаменит в Италии.

Святой Антоний родился около 250 года нашей эры в Египте. В возрасте 20 лет он покинул дом и прожил последующие 80 лет в безлюдном месте на берегу Красного моря, где и умер в весьма преклонном возрасте в 356 году.

Уже при жизни о нём заговорили как о святом. К нему обращались пилигримы, страждущие и даже император Константин. Святой Антоний был известен благодаря чудесным исцелениям и изгнаниям дьявола. За всё время святой дважды оставлял место своего уединения. Поэтому зачастую его изображают с посохом. А ещё с огнём у ног и поросёнком в руках.

На изображениях посох, на который опирается святой Антоний, часто имеет форму костыля, что станет характерным для средневековых монахов как символ помощи хромым и нуждающимся в лечении. Иногда посох имеет форму буквы Т, а иногда ещё и петельку на конце, что придаёт ему сходство с египетским крестом, древним символом бессмертия,

перенятым христианами Александрии.

Поросёнок сопровождает святого Антония на всех изображениях. В Средние века поросёнок будет разводить монахи-последователи святого, полагая, что жир животного является антидотом против болезни, известной как «огни святого Антония», то есть против вируса герпес зостер. После к поросёнку добавились и другие звери, так святой стал покровителем всех животных. Поэтому 17 января католическая церковь благословляет животных, оставляя их под покровительством святого Антония.



Существует легенда, в которой рассказывается, что однажды святой Антоний спустился в ад, чтобы украсть огонь у самого дьявола. И пока святой отвлекал хозяина преиспод-

ней, его поросёнок вынес горящую головешку из ада, чтобы отдать людям. По другой версии святой Антоний спустился в ад, чтобы переговорить с дьяволом о некоторых душах. И пока его поросёнок безобразничал у демонов, святой разжёл от адского огня конец своего посоха, подарив огонь человечеству.

День святого Антония отмечают в середине января, когда солнечный день уже начинает заметно расти. Также как и день зимнего солнцестояния и Богоявление, день святого Антония посвящён свету и ритуальному огню. Старый год закрывается большим костром, сжигается прошлое, жизнь возрождается из пепла очищающего и плодородного.

Как видите, в легендах переплетаются самые разные мотивы. На всём протяжении книги вы будете замечать, как незамысловато и гармонично в культуре католической Италии сочетаются сюжеты жития святых, античных мифов и даже более древние традиции.

27 января – День памяти

Для меня, как для человека, родившегося в Ленинграде и выросшего в Санкт-Петербурге, 27 января – день полного освобождения Ленинграда от фашистской блокады. Как оказалось, в Италии дата 27 января тоже связана с событиями Второй мировой войны.

Итальянский День памяти это интерпретация Международного дня памяти жертв Холокоста, установленного Генеральной Ассамблеей ООН в 2005 году. И здесь есть очень тонкий момент. Это день памяти не только шоа, истребления евреев. В названии присутствует слово «холокост», что обозначает всех жертв насилия нацистского режима. Инициаторами принятия документа выступили Израиль, Канада, Австралия, Россия, Украина, США, а их соавторами – ещё более 90 государств.

И теперь небольшое пояснение. В Италии принято считать, что Вторую Мировую войну выиграли... американцы. Потому что именно американские военные высадились в Италии. Тем более важно для общей памяти напоминание, что 27 января 1945 года Красная Армия освободила концентрационный лагерь Аушвитц (для нас привычнее называть его Освенцим), положив конец Холокосту.

Переизбрание президента Республики (31 января 2022 года)

Обратите внимание на то, что в Италии президента избирают не общим всенародным голосованием! Президента республики выбирает парламент. И эта должность скорее представительская, нежели облечённая реальной властью (хотя всё зависит от того, как на это посмотреть).

В этот раз за выборами, которые длились неделю, следила вся Италия. Потому что каждый день появлялись новые кандидаты на пост главы государства. Началось всё с того, что действующий президент выразил нежелание оставаться на второй срок. После этого на пост президента прочили действующего премьер-министра Италии Марио Драги, скандально известного Сильвио Берлускони, рассматривались кандидатуры женщин, которые могли бы занять должность... В итоге действующий президент передумал: сказал, что долг важнее его желаний. И Парламент, партии в котором никак не могли между собой договориться, дружно переизбрал Серджо Маттареллу на второй срок.

Кстати, президентский мандат в Италии выдают на 7 лет с момента принесения присяги. Цифра семь выбрана не случайно. Семилетний мандат не позволит президенту быть переизбранным повторно тем же парламентом, который выбрал его в первый раз, потому что парламентский мандат вы-

дают на 5 лет. Такая система призвана не допустить слишком тесных политических связей президента с органом, который его избирает.

ФЕВРАЛЬ

Римляне изначально (и речь снова идёт про VIII век до нашей эры, как раз, когда был основан Рим) считали зиму одним неделимым сезоном. Деление на зимние месяцы, как вы уже узнали, вёл в обиход царь Нума Помпилий. Так февраль стал последним месяцем в году.

Название «февраль» посвящение языческой богине Фебрис и очень созвучно её имени. Febbre в современном итальянском означает «лихорадка». Собственно Фебрис и была богиней лихорадки и выздоровления от малярии. Её почитали 14 февраля. Именно эту языческую традицию пыталась трансформировать и заменить католическая церковь, закрепив этот день сначала за святой Февронией (слышите отголоски все того же *febbre*?), а затем отдав его святому Валентину, покровителю влюблённых (но о нём позже).

Для римлян февраль был месяцем проведения ритуалов очищения, когда природа выходила из зимнего оцепенения. Как раз в феврале в Италии появляются первые маргаритки, распускается мимоза. Для христиан месяц знаменовался не только днём святого Валентина, но и народным праздником Канделора (2 февраля, от «кандела»=свеча), посвящённый очищению и вхождению в Храм Иисуса. В этот день благословляли свечи в церкви, приносили их домой и зажигали в случае, если кто-то в семье болен.

Китайский новый год (плавающая дата)

Но начнём мы с не совсем итальянского праздника – лунного или китайского нового года. Поскольку летосчисление в Китае отличается от привычного нам, которое мы ведём от Рождества Христова, то не будет лишним напомнить, что в 2022 году по китайскому календарю наступил 4719 год синего водяного тигра. Соответственно 2023 год стал 4720-м годом синего водяного кролика.

Почему я вдруг вспомнила про Китай? Потому что согласно ежегодному отчёту Главного управления по миграции и интеграционной политике Министерства труда и социальной политики Италии на 1-ое января 2021 года в стране официально проживает 279 728 китайцев. Это третья по величине иностранная диаспора выходцев из неевропейских стран в Италии (её обогнали только диаспоры марокканцев и албанцев).

Для сравнения выходцев из России в Италии менее 40 000 человек, что составляет 0,77% от общего числа иностранных граждан, проживающих в Италии.



Согласно данным Итальянского института статистики Istat большинство китайцев прибывает в Италию из провинции Чжэцзян, которая считается одной из самых богатых в Китае. А 56% прибывших китайцев проживают на севере Италии, в частности в регионе Ломбардия (этот регион занимает первое место по количеству проживающих китайцев). 54% прибывших в Италию китайцев занимаются коммерцией, 33% заняты в промышленности, 10% работают в сфере услуг (например, ремонт ноутбуков) и 3% организуют перевозки. От себя могу добавить, что в Милане есть целый китайский квартал, сформировавшийся вокруг улицы Паоло Сарпи.

Кстати сказать, среди европейских стран Италия занима-

ет первое место по количеству китайских мигрантов. За ней следуют Испания и Германия.

Но вернёмся к празднованию китайского нового года. Знаете ли вы легенду про животных, которые являются символами китайского 12-ти летнего цикла?

Так вот согласно легенде, 12 животных китайского зодиака были отобраны в результате соревнования. Чтобы выиграть, они должны были пересечь реку с быстрым течением. В конце-концов, преодолев различные сложности, первые животные прибыли в следующем порядке: крыса, бык, кролик, дракон, змея, лошадь, коза, обезьяна, петух, собака и свинья. Лунный календарь следует очерёдности финишировавших, поэтому первое животное цикла – это мышь (крыса), а последнее – свинья.

Теперь непосредственно к празднику. Вечером последнего дня уходящего года принято накрывать богатый стол. После ужина, как правило, предусмотрено посещение ближайшего храма. В храм идут даже неверующие, поскольку это традиция. Но это закрытая, частная часть праздника. Самое интересное происходит позже.

Празднование длится 15 дней. В полночь Нового года, известного не иначе как Праздник Весны, нужно призвать духов Неба и Земли. Для этого зажигают фейерверки, поджигают бамбуковые палочки и взрывают петарды. Кроме того специально обученные танцоры исполняют танец льва, призванный отогнать злых духов. А на следующий день происхо-

дит обмен красными конвертами (практичные китайцы всем остальным подаркам предпочитают деньги).

Китайская диаспора в Милане совместно с итальянской стороной устраивает красочное шоу для всех желающих как раз на уже упомянутой улице Паоло Сарпи. Там можно увидеть и танец льва, и большого дракона, который «залетает» во всех магазины улицы, принося владельцам удачу в новом году.

Пятнадцатый день известен как Фестиваль lantern (китайских бумажных фонариков). Согласно традиции вечером нужно выйти на улицу с бумажной lanternой и запустить её в небо. Это символическое прощание со старым годом. И многие итальянцы приходят посмотреть на это событие. Мне приходилось видеть запуск lantern в Сесто-Сан-Джованни несколько лет назад. Несколько сотен (!) поднимающихся в небо фонариков – зрелище действительно потрясающее.

Музыкальный фестиваль в Сан-Ремо (1 февраля)

Фестиваль итальянской песни, более известный как Фестиваль Сан-Ремо, это ежегодный музыкальный конкурс, проводимый в одноимённом городе, начиная с 1951 года. Он хорошо известен российской публике, а также является одним из наиболее важных событий музыкальной индустрии во всём мире.

С участия в Фестивале Сан-Ремо начинали свою карьеру многие звезды итальянской эстрады, которых знают и любят в России: Адриано Челентано и Клаудиа Мори, Аль Бано и Ромина Пауэр, группа «Рикки э повери», Риккардо Фольи, Джанни Моранди, Умберто Тоцци, Эрос Рамазотти, Васко Росси, Джованотти и другие.

Правила конкурса достаточно простые. Песни должны быть написаны итальянскими авторами на итальянском языке, либо на региональном диалекте. До проведения конкурса песни не должны исполняться на публике. Отбором песен конкурсантов для фестивальной части занимается специальная комиссия. Победитель конкурса получает статуэтку Льва Сан-Ремо (символ города) и признание среди исполнителей лёгкой музыки.

В 2022 году конкурс песни проходил с 1 по 5 февраля.

В 2021 году на фестивале победила группа «Мане-

скин» (Måneskin), которая впоследствии поехала на Евровидении 2021 (и выиграла).

Интересный казус произошёл в 2023 году. Итальянские СМИ облетела новость о том, что итальянский певец Пупо выступит в Кремлёвском дворце на музыкальном фестивале «Дорога на Ялту». Газеты тут же окрестили фестиваль «Русским Сан-Ремо».

Отмечу только, что многие итальянские исполнители поколения Пупо в данный момент чаще выступают в России, чем в Италии.

5 февраля – всемирный день «Нутеллы»

5 февраля отмечается Всемирный день «Нутеллы». Шоколадно-ореховая паста, которую производит компания «Ферреро», давно стала символом Италии. Сами итальянцы от неё без ума.

Забавно, что инициатором такого специфического сладкого праздника стала в 2007 году Сара Россо, блогер из США (хотя её имя явно говорит нам об итальянском происхождении). Сара попробовала «Нутеллу», ещё в 90-е годы прошлого века, когда приехала в Италию по учебной программе. И с тех пор не смогла её забыть.

Глядя на то, как итальянцы любят «Нутеллу» я думала, что они первые в мире по количеству её потребления. И ошиблась. Больше всего «Нутеллы» потребляют в Германии. Затем идёт Франция. А Италия лишь на третьем месте.

Зато в одной только Италии 83% семей хотя бы раз в год покупают «Нутеллу».

Если высчитать среднее поголовное потребление шоколадно-ореховой пасты, получится, что каждый житель Италии съедает по килограмму «Нутеллы» в год.

Больше всего «Нутеллы» потребляют на юге, в регионе Кампанья.

(тут мои данные могли немного устареть, но не думаю, что

за несколько лет они сильно поменялись).

На сайте «Нутеллы» можно найти различные рецепты с использованием шоколадной пасты. Например, меня вдохновили оладушки с «Нутеллой» и апельсином или бананом. Кстати, между «Нутеллой» и блинами существует какая-то неразрывная связь. Мой муж говорит, что если «Нутеллы» дома нет, то блины печь бесполезно.

9 февраля – Запуск итальянского метро

В Италии метро есть в следующих городах (в порядке сокращения длины линий):

Милан

Рим

Неаполь

Турин

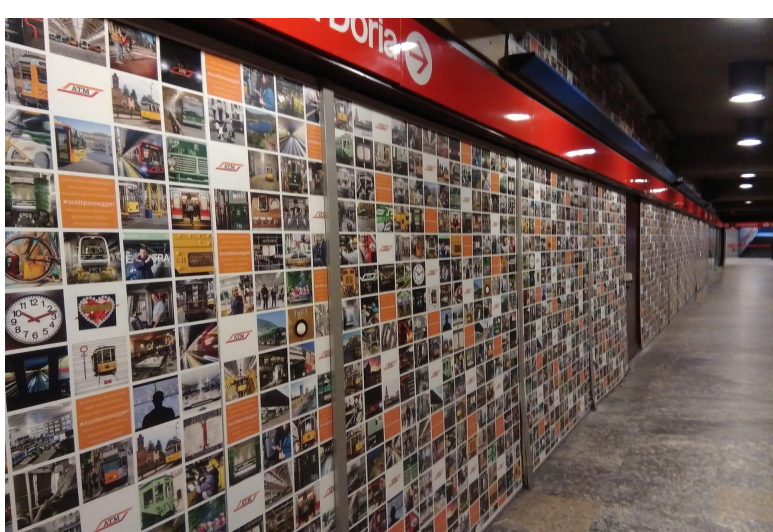
Брешия

Катания

Генуя

На 30 ноября 2022 года суммарная длина путей составила 228 км.

В некоторых других городах уже функционирует или находится на стадии создания железнодорожный городской транспорт или быстрходные трамваи. Часто их для упрощения или в коммерческих интересах называют «лёгким метро» или «наземным метро», однако, по факту это неверные термины.



История метрополитена в Италии началась в 1925 году с запуска в Неаполе первого подземного городского рельсового состава. Тем не менее в соответствии с сегодняшними нормами, принятым законом 1042 от 29 декабря 1969 года, линию нельзя считать настоящим метро.

Самое настоящее метро в Италии появилось после окончания Второй мировой войны. В 1955 в Риме была запущена линия, которая в последствии получила название «линия Б».

В 1964 метро запустили в Милане. Сначала появилась «красная» линия, а в 1969 году запустили «зелёную».

В 1990 году линию метро открыли в Генуе.*

В 1993 году запустили первый отрезок метрополитена в Неаполе.

27 июня 1999 года метро открыли в Катании.

4 февраля 2006 года, за несколько дней до начала Олимпийских игр, запустили линию в Турине.*

2 марта 2013 года метро открыли в Брешии.*

*К этим линиям применяют термин «лёгкое метро» или «лёгкий автоматизированный транспорт»

По Милану очень удобно путешествовать на метро:

– 5 линий пересекают весь город и выходят в его окрестности (строится 6-я линия).

– На 2022 год было открыто и функционировало 113 станций (из них 95 подземных). На стадии строительства находились ещё 23 станции.

– Фиолетовая линия – полностью автоматизирована, поезд едет без машиниста.

– Стоимость городского билета 2,2 евро (с 2023 года). Он действует 90 минут.

– Новый дизайн переходов, составленный из фотографий, можно рассматривать бесконечно. Он приурочен к юбилею управляющей компании АТМ, которой в 2022 году исполнилось 90 лет.

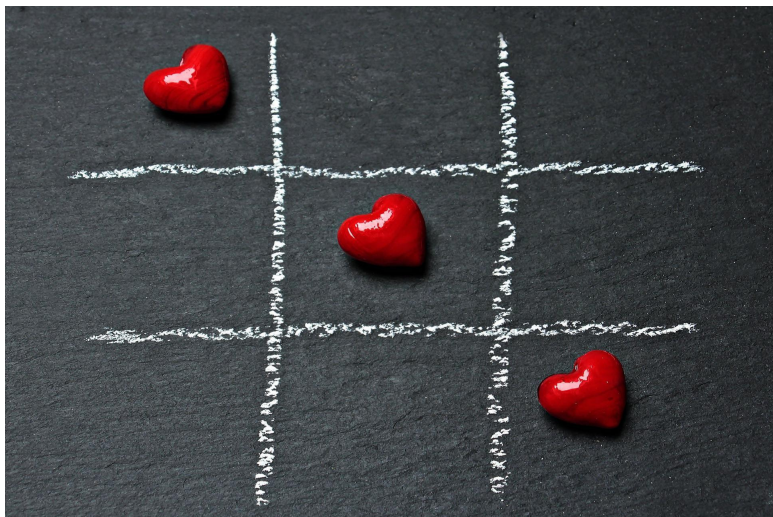
Про общественный транспорт в Милане

Администрация Милана известна тем, что борется за экологию в городе. С одной стороны, это оправданно, потому что Милан находится в «котловине», которую не продувает ветрами, и от этого в воздухе часто превышен уровень вредных веществ. С другой стороны, методы, которыми ведётся борьба, вызывают вопросы...

Одна из мер призывает жителей пересаживаться на общественный транспорт. Для тех, кто приезжает в город на работу из области, на конечных станциях метро созданы большие парковки, где можно оставить машину, чтобы продолжить путь в подземке.

Ещё лучше, если к метро вы приедете на велосипеде. Правда, для велосипедов специальных парковок нет. Их привязывают к заборам и оградкам. А на обратном пути можно не досчитаться колёс. И непонятно, кто в этом случае возместит убыток ответственному гражданину.

14 февраля – День святого Валентина



Несмотря на то, что история праздника неразрывно связана с именем христианского священника Валентина, для Италии он всё же новомодный. Относятся к нему примерно также, как в России. Есть у него поклонники, которые бронируют места в ресторанах. Есть противники, которые его не признают. Но с коммерческой точки зрения он очень приметен: едва продавцы успеют убрать ёлки с витрин, как на них появляются мишки, сердечки и розочки.

Правда и вымысел

Казалось бы, все мы краем уха слышали историю о свя-

щеннике Валентине, который тайно венчал влюблённых во время запрета на заключение браков (якобы римский император Клавдий II запретил воинам жениться, чтобы они не отвлекались от службы). Однако, обратимся к первоисточникам (святой проживал на территории Римской империи).

К сожалению, никаких подтверждений этой легенды нам найти не удастся. Католической церкви ничего не известно о деяниях святого Валентина. Единственным достоверным фактом в его жизнеописании считается момент его смерти, когда он отказался приносить жертву языческим богам и был обезглавлен.

Именно из-за недостатка достоверных данных в 1969 году празднование дня св. Валентина как общецерковного святого было прекращено, а имя его удалено Римско-католической церковью в ходе преобразований календаря святых.

По мнению авторов «Православной энциклопедии», «более вероятным представляется то, что празднование дня св. Валентина заменило собой луперкалии – древний римский праздник женского плодородия, приходившийся на середину февраля».

Что же касается легенд, житие святого Валентина постепенно начало обростать ими в позднем Средневековье во Франции и Англии. В XVIII веке из Европы традиции с мигрантами перенесли в Северную Америку. Сегодня это один из самых популярных праздников американцев. По данным Ассоциации поздравительных открыток в США «ва-

лентинки» – самые популярные праздничные открытки после рождественских.

Так что в настоящий момент широкому распространению праздника мы обязаны исключительно коммерческой составляющей.

Карнавал

В 2022 году карнавал в Италии продлился с 13 февраля по 1 марта (в Милане по 5 марта). Однако, это дата меняется каждый год. Карнавал начинается за 70 дней до Пасхи. А Пасха зависит от даты первого полнолуния после дня весеннего равноденствия (21 марта). Таким образом Пасха отмечается в период между 21 марта и 25 апреля, а это значит, что начало карнавала приходится на период с 10 января по 14 февраля. Как правило, Карнавал длится две недели.

Главнейшая часть любого карнавала – шествие по главным улицам города. Ведущий его мотив – изобилие, которым надо насытиться перед Великим постом.

Типичное карнавальное угощение – кьяккьере и кастаньоле.



Самые известные итальянские карнавалы проходят в Виа-реджо и Венеции.

Что означает «КАРНАВАЛ»?

Происхождение слова «карнавал» до сих пор доподлинно не установлено. Однако, точно известно, что оно пришло из глубины веков. Поскольку в данный момент Карнавал является частью католической традиции, рассмотрим христианскую версию появления слова.

Согласно этой самой распространённой теории, «карнавал» буквально значит «прощай, мясо» (*carne vale*=*addio carne*). Таким образом, карнавал считается праздником

изобилия перед Великим постом. Во время поста, в течение 40 дней до самой Пасхи, в пищу мясо не употребляли.

По другим версиям, праздник имеет ещё более древние корни: некоторые учёные связывают его с днями почитания Сатурна и даже с культом египетской богини Исиды.

Во время римских сатурналий общественный порядок переворачивался с ног на голову. Рабы освобождались от обычного труда, уравнивались в правах с господами, носили их одежду и принимали от них услуги. А чтобы рабов было не отличить от господ, они надевали маски.

Другая сторона карнавала – мистическая. Во время карнавала двери между миром живых и мёртвых открываются. Духи проникают в мир живых. А чтобы их не узнали, они появляются в масках. В этом ключе фигуры Арлекина и Пульчинеллы имеют явное потустороннее происхождение. Чтобы духи не вредили обычным людям, их требовалось отпугнуть. Таким образом, маскарадные маски служат именно для защиты, поскольку носитель маски «наделяется» сверхъестественными силами.

Что роднит Карнавал и Масленицу?

А вы замечали, что Масленица и Карнавал похожи? Ведь они имеют одни и те же корни.

Иностранец, побывавший в Москве при Иване Грозном писал: «Масленица напоминает мне итальянский карнавал,

который в то же время и таким же образом отправляется... Карнавал тем только отличается от масленицы, что в Италии день и ночь в это время ходит дозором конная и пешая городская стража и не позволяет излишнего буйства; а в Москве самые стражи упиваются вином и вместе с народом своевольствуют». (Белкин А. А. «Русские скоморохи»)

Карнавальные «кьяккьере» (хворост)

«Кьяккьере», традиционное лакомство карнавала (в переводе с итальянского «болтовня» или «сплетни», а по-русски просто – хворост), уже за пару недель до празднования продают во всех магазинах страны.

Приготовить их очень просто. Уверена, вы захотите повторить этот несложный эксперимент.

Если у кого-то остались сомнения, поясню, кьяккьере – кондитерские изделия из теста, в форме прямоугольников с двумя прорезями посередине, обжаренные в масле на сковороде.



Традиция готовить кьяккьере появились в Древнем Риме, где на протяжении всего периода Карнавала их жарили на свином жире в большом количестве, чтобы их потом хватило на весь пост до самой Пасхи.

Ингредиенты (на 6 человек):

мука 250 г

яйцо 1 шт.

сливочное масло 25 г

молоко 50 мл

сахар 20 г

лимонная цедра (по желанию)

соль 1 щепотка

дрожжи 2 г

граппа (итальянская виноградная водка) 50 мл

растительное масло для жарки

сахарная пудра (по вкусу)

Приготовление:

На рабочей поверхности замесить тесто, вбив яйца в муку. Добавить растопленное масло, сахар, щепотку соли, граппу, лимонную цедру (по желанию) и дрожжи.

Продолжать месить, постепенно вливая молоко. Когда тесто станет однородным и не будет прилипать к рукам, сформировать шар, накрыть его и оставить отдыхать в холодильнике минимум на 30 минут.

Раскатать тесто. Толщина должна быть 3-4 мм.

Нарезать тесто на прямоугольники размером 12x8 см. По центру каждого прямоугольника сделать двойной надрез вдоль более длинной стороны.

Разогреть растительное масло в сковороде с высокими краями. Обжаривать карнавальные кьяккьере, пока они не подрумянятся с обеих сторон.

Готовые кьяккьере выложить на впитывающую бумагу, чтобы лишнее масло ушло.

Подавать горячими. Перед подачей посыпать сахарной пудрой.

Кастаньоле

Ещё одно традиционное карнавальное лакомство – кастаньоле. Эти сладости широко распространены в регионах центральной Италии (Марке, Умбрия и Лацио). Поскольку все карнавальные рецепты достаточно простые, давайте попробуем приготовить классические кастаньоле дома!

Ингредиенты на 40 шт.

370 г муки

80 г сахара

3 яйца

60 г сливочного масла

1 чайная ложка дрожжей с запахом ванили

1 лимон (лимонная цедра)

сахарная пудра (по вкусу)

1 щепотка соли

растительное масло для жарки

Приготовление:

Растопить сливочное масло. В масло добавить сахар и яйца. Убедитесь, что яйцо хорошо размешано, прежде чем переходить к следующему шагу.

Добавить лимонную цедру, соль и муку. Замесить мягкое тесто. Добавить просеянные дрожжи и продолжить месить.

Руками оторвать от теста небольшие кусочки и скатать в

шарики. Обжарить в горячем масле до образования золотистой корочки.

Вынуть каштаньоле из сковороды с помощью шумовки и выложить на бумагу, чтобы она впитала излишнее масло.

Перед подачей посыпать сахарной пудрой.

МАРТ

С давних времён март считался началом года и любой деятельности. Пробуждалась не только природа, но и люди. Например, в этом месяце нередко начинали войны (недаром месяц носит имя римского бога Марса).

Погода в марте очень нестабильная, что зафиксировала народная мудрость в многочисленных пословицах и поговорках. Приведу лишь одну из них:

Март – сумасброд, смотри на солнце, но бери зонт
(marzo pazzo, guarda il sole e prendi l'ombrello).

Она отражает как внезапно солнечная погода может смениться ненастьем. И лишь одна стихия в этот период проявляет себя постоянно – ветер. И влияние ветра на Средиземноморском побережье настолько сильно, что во время Французской революции март был переименован в «ветренный».

8 марта – Женский день



В Италии 8 марта называть «праздником» не приходится: здесь об этом дне принято говорить не иначе как в контексте борьбы женщин за свои политические, социальные и экономические права. Поэтому корректно говорить про него как про Международный женский день.

В Италии 8 марта не является выходным днём. К тому же не имеет официального мужского аналога (мужского дня). Хотя в Италии есть два отдельных праздника – День матери и День отца.

Тем не менее мимозу в этот день дарить принято. И у

этого явления есть очень занятное объяснение. По одной из версий, мимоза символизирует сплочённость женщин, солидарность с теми, кто боролся за свои права (признанные не так уж давно). Эту общность и представляет из себя растение: его соцветия состоят из жёлтых комочков, как множество индивидуумов, которые соединяются в коллектив.

14 марта – родился Виктор Эммануил II

Практически в каждом городе найдётся улица Виктора Эммануила II (сравните с Московским и Ленинским проспектом в России). В Милане, например, в его честь названа центральная торговая галерея. Кем же был Виктор Эммануил II и почему ему такая честь?

Виктор Эммануил II – первый король объединённой Италии.

Он родился 14 марта 1820 года в Турине, принадлежал к королевской династии Савойя. Поэтому в 1849 году стал королём Сардинского королевства. И лишь в 1861 году, когда разрозненные королевства, княжества и земли удалось объединить под единым управлением, стал королём образовавшейся Италии примерно в тех границах, в которых мы видим её сегодня.

Виктору Эммануилу II приписывают выдающиеся заслуги в объединении Италии. Но некоторые историки считают, что его роль преувеличена. И на самом деле ему очень повезло с непосредственными исполнителями: подготовкой к объединению занимался граф Камилло Кавур, а непосредственным осуществлением руководил Джузеппе Гарибальди.

19 марта – День отца

В католических странах со Средневековья День отца (отцов) отмечают 19 марта, в день святого Иосифа, в честь земного отца Иисуса.

Почитание началось в V веке в египетских монастырях, где была написана Книга Иосифа Плотника и назначена дата отправления культа – 20 июля (как остаётся и сейчас в коптском календаре).

Почему же теперь день отца отмечается 19 марта? Скорее всего это связано с возникшей путаницей. В церковном календаре уже существовал день другого Иосифа, мученика из Антиохии, память которого чтили 19 марта. Кроме того, дата 19 марта перекрывала период языческого праздника Квинкватрий, проводившегося ранее в честь богини Минервы.



В этот день принято поздравлять отцов, а в кондитерских магазинах только на несколько дней появляются «зепполе святого Иосифа» (наивкуснейшие итальянские пончики с кремом и вишенкой).

Типичное поздравление для открыток:

Felice festa del papà!

Tanti auguri papà!

Ti voglio bene papà!

Зепполе св. Иосифа (они же итальянские пончики)

Жаренные зепполе имеют более чем тысячелетнюю исто-

рию: их название происходит от имени Джузеппе (речь идёт о земном отце Иисуса, которого в русской традиции мы зовём Иосифом). Во время бегства в Египет с Марией и Иисусом, Иосиф работал пекарем. О святом Иосифе пекаре были сложены различные стихи и даже детские считалочки. Именно поэтому в Италии жаренные зепполе являются традиционным угощением на День отца.

Ингредиенты на 6 порций:

Яйца средние 3 шт.

Желток 1 шт.

Масло сливочное 55 г

вода 250 мл

мука 150 г

Соль мелкая щепотка

На 350 г заварного крема

Желтки 2 шт.

Кукурузный крахмал 22,5 г

Стручок валили ½ шт

Сахар 70 г

Цельное молоко 200 мл

Свежие сливки (жидкие) 50 мл

Для жарки и украшения:

Вишни в сиропе 6шт

Растительное масло по необходимости

Сахарная пудра по вкусу

Приготовление:

1. Приготовить заварной крем.

Разогреть молоко и сливки (или только молоко) в ковше со стручком ванили и ванильными семенами, извлечёнными с помощью ножа. Довести до кипения и снять с огня. Держать в тепле.

В миске слегка взбить желтки и добавить сахар. Перемешать до получения однородной массы. Добавить кукурузный крахмал и снова перемешать.

Вынуть из молока стручок ванили. Налить немного молока в миску с яйцами, сахаром и крахмалом. Растворить смесь в молоке, прежде чем долить оставшееся в ковше молоко.

Поставить на медленный огонь. Держать на огне, постоянно помешивая венчиком, пока крем не загустеет (примерно 10 минут). Снять крем с огня, накрыть и оставить остывать сначала при комнатной температуре, а затем в холодильнике.

Когда крем остынет, переложить его в кондитерский мешок с насадкой в форме звёздочки.

2. Приготовить заварное тесто.

Налить воду в сотейник. Добавить нарезанное кубиками масло и соль. Поставить на средний огонь. Помешивать деревянной ложкой, чтобы масло растаяло. Когда жидкость закипит, добавить разом всю муку и продолжить перемешивание.

Когда смесь будет отставать от стенок сотейника, снять

его с огня. Перелить смесь в миску и немного охладить.

В отдельной миске смешать 3 яйца и один желток. Понемногу вливать яичную смесь в тесто, помешивая деревянной ложечкой. Смешать яйцо с тестом может быть нелегко: запастись терпением. В конечном итоге тесто должно стать однородным, кремообразным и достаточно жидким.

Переложить тесто в кондитерский мешок с насадкой в форме звёздочки (размер 12мм)

3. Во вместительном сотейнике разогреть растительное масло (температура не выше 165° (проконтролировать кухонным термометром).

На рабочей поверхности, покрытой бумагой для выпечки, на расстоянии друг от друга сделать зепполе (6 штук). С помощью кондитерского мешка сделать двойной круг, один слой над другим. Диаметр круга 6-7 см.

Вырезать квадраты из бумаги там, где лежат зепполе. Опустить зепполе вместе с бумагой в разогретое масло. Бумага должна оставаться сверху, через несколько мгновений она отделится, и вы сможете убрать её с помощью вилки.

Жарить несколько минут, не переворачивая, чтобы пончик не потерял форму. Затем перевернуть и обжарить с другой стороны. Общее время жарки 5-6 минут.

Когда зеппола готова, достать её с помощью шумовки и выложить на впитывающую бумагу.

4. Разрезать вишни из сиропа на половинки. Посыпать зепполе сахарной пудрой. Нанести «шапочкой» заварной

крем внутрь и украсить вишенкой. Ещё раз присыпать сахарной пудрой.

Зепполе св. Иосифа готовы!

ХРАНЕНИЕ:

Лучше съесть зепполе сразу после приготовления или в течение нескольких часов. В крайнем случае их можно хранить 1 день в холодильнике.

20 марта – первый день весны!

В Италии смена сезона происходит не по метеорологическому, а по астрономическому календарю, то есть в день весеннего равноденствия (20/21 марта).

В 2022 году первый весенний день – 20 марта.

Также обратите внимание на перевод часов

В последнее воскресенье месяца (в ночь с субботы на воскресенье) Италия переходит на летнее время. Стрелки часов переводятся на час вперёд. После этого московское время будет опережать средневропейское на 1 час.

И ещё:



Многие итальянские парки и музеи открываются в марте после зимнего перерыва. Потому что весна – лучшее время для экскурсий.

АПРЕЛЬ

С давних времён апрель считался лучшим месяцем для того, чтобы вспахать и засеивать землю. Не даром легенда рассказывает, что именно в апреле Ромул, один из братьев-основателей Рима, взял плуг и очертил границы «вечного города».

1 апреля – День апрельской рыбы

Вы не ошиблись, если предположили, что речь пойдёт о дне смеха. Нам привычнее сочетание «апрельская утка», а у итальянцев в этой роли выступает рыба.

«Апрельская рыба» это не иначе как обычай подшучивать друг над другом в первый день апреля, распространённый во многих странах мира. Историки связывают эту традицию с древнеримским праздником Илария (от лат. «радостный»), который последователи культа Цибелы отмечали в конце марта, переодеваясь и высмеивая сограждан. Праздник был неразрывно связан с днём весеннего равноденствия, сама Цибела символизировала богиню-мать и мать-природу.

Почему же именно рыба стала символом шуток в Италии? Доподлинно это неизвестно, но есть несколько занимательных версий.

Одна из самых старых версий рассказывает, как святой Берtrand из Сан-Дженезио, патриарх Аквилеи с 1334 по 1350 годы, спас папу римского, подавившегося рыбной костью. В благодарность, согласно той же легенде, понтифик запретил жителям Аквилеи потреблять рыбу первого апреля.

Согласно другой версии, традиция появилась во Франции в XVI веке. А всё дело в том, что до принятия в 1582 году григорианского календаря, в Европе новый год отмечали

в период с 25 марта по 1 апреля. В эти дни было принято обмениваться подарками. Календарная реформа перенесла празднования на 1 января. Поэтому 1 апреля шутники стали дарить подарки, внутри которых ничего не было, как бы намекая, что праздник себя отжил. Эти шутки и получили название «апрельской рыбы» (почему именно рыбы из этой версии не понятно).

Завершает список наиболее вероятных версий история о рыбаках. В прошлом часто случалось, что рыбаки, вышедшие в море в первые дни апреля, не могли найти рыбу и возвращались в порт с пустыми руками, за что бывали осмеяны односельчанами.

Небывалый урожай



В 1957 году на 1-е апреля компания ВВС опубликовала репортаж о небывалом урожае макарон в Италии. В ответ пришло немало писем-откликов: кто-то удивлялся, что макароны растут вертикально, а не горизонтально, кто-то просил выслать рассаду и лишь немногие высказывали лёгкую растерянность – ведь до сих пор они были уверены, что макароны изготавливаются из муки.

А вот ещё несколько коротких итальянских шуток:

Группа итальянцев на экскурсии у Ниагарских водопадов. Гид говорит: «Если вы все сразу замолчите, то сможете услышать, как шумит водопад».

– Почему ты не хочешь выйти за меня замуж? – спрашивает молодой человек у девушки, в которую влюблён.– Потому что ты никогда не слушаешь то, что я тебе говорю.– Ладно, это всё понятно... но почему ты не хочешь выйти за меня замуж?

– Итальянец долго спорит с женой. Вконец измученный, он говорит:– Ладно, пусть будет по твоему.– Поздно! Я уже передумала!

– Паола, когда ты перестанешь быть такой ревнивой?– Когда ты снова начнёшь называть меня Антонеллой!

Конец ознакомительного фрагмента.

Текст предоставлен ООО «ЛитРес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на ЛитРес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.